



Human Resources and  
Skills Development Canada

Ressources humaines et  
Développement des compétences Canada

الآن وغدًا

الامتياز في كل شيء نقوم به

خطة التوفير المسجلة للتعليم: خطط لتوفير المال من أجل تعليم طفلك

[CANLEARN.CA](http://CANLEARN.CA) / [CIBLETUDES.CA](http://CIBLETUDES.CA)

Canada

## خطة التوفير المسجلة للتعليم

هل تتخيل أن طفلك يتابع تعليمه بعد المرحلة الثانوية؟ بمقدور حكومة كندا أن تساعدك على التوفير من أجل مستقبل طفلك وذلك من خلال خطة التوفير المسجلة للتعليم.

## ما هي خطة التوفير المسجلة للتعليم؟

خطة التوفير المسجلة للتعليم / [Registered Education Savings Plan (RESP) / Régime enregistré d'épargne-études (REEE)] هي عبارة عن حساب توفير للتعليم مسجل مع الحكومة الكندية. هذا الحساب يساعدك، ويساعد عائلتك أو أصدقائك على توفير المال من أجل تعليم طفلك بعد المرحلة الثانوية.

بإمكانك أن تفتح حساباً لخطة التوفير المسجلة للتعليم لدى مؤسسة مالية مثل البنك أو اتحاد ائتماني، أو من خلال مخطط مالي معتمد، أو مضارب مالي معني بالمخطط الجماعية. وتُعرف هذه المؤسسات، والمخططون والمضاربون الماليون باسم "مقدمو خدمات خطة التوفير المسجلة للتعليم." [RESP provider / fournisseur de REEE].

## لماذا علي أن أوفر المال من أجل تعليم طفلي؟

لأنه يعود عليك بالنفع! مع خطة التوفير المسجلة للتعليم، بإمكانك أن تترجم أحلام طفلك إلى واقع. فتوفير دولار واحد في اليوم يمكن أن يكون له أثره.

بالإضافة إلى مساهماتك في خطة التوفير المسجلة للتعليم، بإمكانك أن تحصل على التالي:

- سند كندا للتعليم؛ و/ أو
- منحة كندا للتوفير من أجل التعليم

## ما هو سند كندا للتعليم؟

سند كندا للتعليم [Canada Learning Bond (CLB) / Bon d'études canadien (BEC)] هو عبارة عن ٥٠٠ دولار تقدمها الحكومة الكندية لتساعدك في بدء التوفير الآن من أجل تعليم طفلك بعد المرحلة الثانوية. بالإضافة إلى ذلك، بإمكان طفلك الحصول على ١٠٠ دولار كل عام إلى أن يبلغ من العمر ١٥ عاماً. والحد الأقصى الذي يمكن لطفلك أن يحصل عليه هو ٢،٠٠٠ دولار.

يكون طفلك مؤهلاً للحصول على سند كندا للتعليم إذا:

- كان أو كانت قد وُلد بعد ٣١ كانون الأول/ديسمبر، ٢٠٠٣
- كنت تتلقى العلاوة الوطنية التكميلية للطفل / Supplément de la Prestation nationale pour enfants وفق التعويضات الضريبية الكندية للطفل [Canada Child Tax Benefit / Prestation fiscale canadienne pour enfants (والمعروفة أيضاً باسم بدل العائلة) [family allowance / allocation familiale]].

## ماهي منحة كندا للتوفير من أجل التعليم؟

منحة كندا للتوفير من أجل التعليم [Canada Education Savings Grant / Subvention canadienne pour l'épargne-études] هي النقود التي ستضيفها حكومة كندا إلى خطة التوفير المسجلة للتعليم الخاصة بطفلك. هذه المنحة ذات جزئين:

### ١. منحة كندا الأساسية للتوفير من أجل التعليم

[Basic Canada Education Savings Grant / Subvention canadienne pour l'épargne-études de base]

مهما كسبت عائلتك من المال فإن منحة كندا الأساسية للتوفير من أجل التعليم سوف تعطيك ٢٠٪ على كل دولار من أول ٢,٥٠٠ دولار تدخرها لكل عام في خطة التوفير المسجلة للتعليم الخاصة بطفلك.

هذا يعني أن الحكومة سوف تضيف ٢ دولار على كل ١٠ دولارات تدخرها في خطة التوفير المسجلة للتعليم الخاصة بطفلك.

### ٢. منحة كندا الإضافية للتوفير من أجل التعليم

[Additional Canada Education Savings Grant / Subvention canadienne pour l'épargne-études supplémentaire]

اعتماداً على دخل عائلتك الصافي، بإمكانك أن تتلقى ١٠٪ أو ٢٠٪ إضافية على كل دولار من أول ٥٠٠ دولار تدخرها كل عام في خطة التوفير المسجلة للتعليم.

هذا يعني أن الحكومة سوف تضيف ١ دولار أو ٢ دولار إضافيين على كل ١٠ دولارات تدخرها في خطة التوفير المسجلة للتعليم الخاصة بطفلك.

تأكد من تقديم طلبك لجزئي هذه المنحة.

لا يمكن إيداع سند كندا للتعليم ومنحة كندا للتوفير من أجل التعليم إلا في حساب خاص بخطة التوفير المسجلة للتعليم.

### اختيار خطة التوفير المسجلة للتعليم المناسبة لك

هناك ثلاثة أنواع لخطة التوفير المسجلة للتعليم:

- **خطة توفير عائلية مسجلة للتعليم [Family RESPs / REEE familial]:** بإمكانك ادخار المال لطفل أو أكثر من طفل تربطك به علاقة النسب أو التبني. بإمكانك الادخار لهم جميعاً باستخدام خطة التوفير المسجلة للتعليم
- **خطة توفير فردية مسجلة للتعليم [Individual RESP / REEE individuel]:** بإمكانك الادخار من أجل طفل واحد سواء كان هذا الطفل يمت لك بصلة أم لا، وذلك بفتح حساب خاص بخطة توفير مسجلة للتعليم فردية.
- **خطة توفير جماعية مسجلة للتعليم [Group RESP / REEE collectif]:** تدمج مدخراتك مع تلك التي تخص أناساً آخرين ويشترك الجميع في المكاسب عندما يحين الوقت لدفع نفقات الدراسة. الدفعات المنتظمة خلال أجل خطة التوفير المسجلة للتعليم مطلوبة، ولكن لكل خطة القواعد التي تحكمها.

من المهم أن تأخذ وقتك قبل اختيارك لخطة توفير مسجلة للتعليم وأن تقرأ العقد جيداً قبل التوقيع.

واسأل مقدم خدمات خطة التوفير المسجلة للتعليم عن:

- خياراتك في الاستثمار (حساب توفير، سندات، شهادات استثمارية مضمونة [GIC/CPG]، صندوق استثمار تعاوني، أو أسهم)
- مزايا ومخاطر كل خيار، لأن بعض المنتجات الاستثمارية هي أكثر مخاطرة من غيرها؛
- الرسوم الإدارية؛ و
- الجزاءات التي قد تُطبق إذا لم تدفع بشكل منتظم أو إذا أغلقت حساب خطة التوفير المسجلة للتعليم.

كيف يمكنني أن أفتح حساباً لخطة التوفير المسجلة للتعليم وأن أحصل على المنح التي تقدمها حكومة كندا؟

**الخطوة ١ -** احصل على رقم التأمين الاجتماعي / (Social Insurance Number (SIN) / [Numéro d'assurance sociale (NAS) لطفلك. وهو مجاني. اتصل بـ 1 800 O-Canada (٦٢٣٢-٦٢٢٢-٨٠٠) لمزيد من المعلومات أو راجع مركزاً لوزارة خدمات كندا [Service Canada Centre / Centre service Canada] بالقرب منك.

**الخطوة ٢ -** اتصل بمقدم خدمات خطة التوفير المسجلة للتعليم حسب اختيارك لكي تفتح حساباً لخطة التوفير المسجلة للتعليم.

اختر خطة التوفير المسجلة للتعليم ومقدم خدمات خطة التوفير المسجلة للتعليم الذي يناسب احتياجاتك بشكل أفضل واسأل:

- إذا كان يقدم سند كندا للتعليم ومنحة كندا الإضافية للتوفير من أجل التعليم؛
- عن أنواع خطط التوفير المسجلة للتعليم التي يقدمها (عائلية، فردية، جماعية) ومزايا ومخاطر كل منها؛
- ما هي المنتجات الاستثمارية التي يقدمونها وما هي مزايا ومخاطر كل منها؛ و
- ما هي رسوم وجزاءات إدارتهم

قم بزيارة [CanLearn.ca](http://CanLearn.ca) (بالإنجليزية) أو [Cibletdudes.ca](http://Cibletdudes.ca) (بالفرنسية) لتحصل على قائمة بالأسئلة التي عليك أن تطرحها على مقدم خدمات خطة التوفير المسجلة للتعليم.



خطة التوفير المسجلة للتعليم  
Registered Education Savings Plan / Régime enregistré d'épargne-études

**الخطوة ٣ –** افتح حساباً لخطة التوفير المسجلة للتعليم واملأ الطلب المتعلق بمنحة كندا الأساسية والإضافية للتوفير من أجل التعليم والطلب المتعلق بسند كندا للتعليم، بمساعدة مقدم خدمات خطة التوفير المسجلة للتعليم.

**أين يمكنني الحصول على المساعدة أو على مزيد من المعلومات؟**  
(بالإنجليزية أو بالفرنسية فقط)

اتصل بـ 1 800 O-Canada (١-٨٠٠-٦٢٢-٦٢٣٢)  
المبرقة الكاتبة: ١-٨٠٠-٩٢٦-٩١٠٥

CanLearn.ca (بالإنجليزية)  
Cibleudes.ca (بالفرنسية)

راجع مركزاً لوزارة خدمات كندا  
[Service Canada Centre / Centre service Canada] بالقرب منك.

## الخدمات متوفرة بالإنجليزية والفرنسية

بإمكانك أن تطلب هذا المنشور عن طريق الاتصال بـ:

**Publishing Services / Services des publications**  
**Human Resources and Skills Development Canada / Ressources**  
**humaines et Développement des compétences Canada**  
140 Promenade du Portage  
Portage IV, 12th Floor  
Gatineau, Québec  
K1A 0J9

فاكس: ٨١٩-٩٥٣-٧٢٦٠

عبر الإنترنت: <http://www12.hrsdc.gc.ca> (بالإنجليزية) أو  
<http://www12.rhdcc.gc.ca> (بالفرنسية)

هذه الوثيقة متوفرة وفق الطلب بصيغ مختلفة ( طباعة كبيرة، لغة بريل، أشرطة سمعية، قرص مدمج سمعي، نص الكتروني على قرص مرن، نص الكتروني على قرص مدمج، أو DAISY عن طريق الاتصال بـ 1 800 O-Canada (٦٢٣٢-٦٢٢-٨٠٠). إذا كنت تستخدم المبرقة الكاتبة (TTY/ATS)، اتصل بـ ٩١٠٥-٩٢٦-٨٠٠.

© جلاله الملكة اليزابيث رئيسة كندا، ٢٠١١ ( جميع الحقوق محفوظة)